
台大外文系通訊

第一期 九十年十一月一日

DFLL Newsletter

No.1 2001.11.1

發行人: 廖咸浩 (Hsien-hao Liao)
主 編: 唐格理 (Kirill Thompson)

期待新世紀的外文系

廖咸浩

八月一日接任系務工作以來，我最念茲在茲的一件事，便是如何強化系內的溝通與交流（包括系辦與同仁以及同仁之間）。外文系是全台大第一大系，也是全台灣第一大系，這種規模雖有其值得驕傲的所在，但系大也意味著系內交流困難，當然也不容易凝聚情感，同時學術的團隊厚度與強度也無法形成。

我相信溝通（communication）才能形成社群（community），也才能凝聚團隊精神。所以這份通訊才會應運而生。這份刊物主要的目標便是在於增進同仁了解系務及相互交流與分享的機會。為了讓刊物具有一定的凝聚力，又不予主事同仁太多負擔，這份通訊將固定提供三類最基本的系務及同仁資訊：上個月的大事回顧，未來的活動預告，及同仁短篇隨筆。出版這份通訊的另一個目標則是可以為後人留下有跡可循的史料。最近進行系史編輯工作時在資料蒐集上遭遇不少困難。若有一份通訊能逐月把系裡發生的大事記錄下來，對後人了解系的歷史將會有莫大的幫助。

除了《外文系通訊》及行之有年的「學術演講」之外，我也希望系辦還能提供其他更積極的管道，以強化與深化同仁的參與及溝通。目前我的構想有二，就是增辦「文化百寶箱」及「同仁讀書會」兩種活動。本系同仁除學術及教學專長之外，對文化議題也常有獨到的知識與見解，同時學生在學習上也極需加強文化常識。「文化百寶箱」便是為此而設。系辦已請兩位同仁擔任聯絡人，負責邀請同仁針對專擅的文化議題，於每周固定時間以比較輕鬆活潑的方式舉行演講。「同仁讀書會」則是有鑑於同仁間苦無管道進行更密切的學術交流及合作而產生的構想。同仁有意設立不同議題之讀書會者，可向系辦登記，再由系辦彙整後通過通訊及電子訊息公佈，以利同仁參與。

以上是一些初步的構想，歡迎同仁提供進一步的建議，更歡迎、也需要同仁們的踴躍參與。讓我們共同期待一個溝通更多、交流更廣、共識更深的外文系，一個邁入二十一世紀的外文系。

Toward a 21st Century DFLL

Sebastian Hsien-hao Liao

Ever since I took up office on August 1, I've been thinking about how to improve communication within the Department. Our Department is the largest one at NTU and,

for that matter, in Taiwan. While this may be something we can be proud of, this large size has created obstacles in communication, which in turn have prevented us from getting to know each other better and from forging deeper ties with each other. It has also hampered the formation of collective research efforts.

I firmly believe that better communication can foster a sense of community and even team spirit. This is why we've decided to publish this newsletter. The main goal of this publication is to nurture a stronger sense of participation in department affairs and create opportunities to share and communicate among faculty members. In order to move toward this objective and yet keep the editorial work to a minimum (thanks to Professor Kirill Thompson for agreeing to serve as editor), this newsletter will consist of three major sections: past events, future events, and one or two short feature essays by our colleagues. An additional goal of this newsletter is to preserve chronicled important information about the Department. In working on the project recently commissioned by the university of compiling our Department history, the office has encountered tremendous difficulty in collecting necessary materials. With the publication of this newsletter, it is hoped that from now on our history will be clearly recorded for future reference.

In addition to this newsletter and the well-established tradition of faculty colloquia, I also would like to create other channels for reinforcing communication and understanding among us as well as taking better advantage of the multi-faceted talents and knowledge of each of us. For now, we will start two new activities tentatively named "Cultural Treasure Box" and "Faculty Study Group." While our department has been proud of the research and pedagogic performances of our faculty members, their varied cultural background and knowledge are another asset we have yet to tap. Besides, the students have always expressed the need for more cross-cultural exposure. These concerns have brought about the idea of "Cultural Treasure Box." We've asked Professor Shu-ying Chang and Professor Wei-ling Chen to serve as coordinators for this new series of events. We hope this less formal occasion for sharing will foster more lively exchange among students and faculty members of this department. The second proposed activity, Faculty Study Group, aims at creating an environment conducive to closer research co-operation among colleagues who share similar scholarly interests. Those who are interested in organizing a study group can sign up at the office and we'll make an announcement both in the newsletter and through electronic mail.

All these proposals are tentative and open to further elaboration and modification. I am looking forward to seeing as many of you as possible at our upcoming activities. While striving to continue the tradition of excellence handed down to us, let's work together toward a new Department of Foreign Languages and Literatures in the new century.

Past Events

八月一日 系主任廖咸浩上任。
The new chair, Sebastian Hsien-hao Liao, assumed office.
新聘 (New appointment) (90.08.01~):

十月廿一日 研究生遷出位於原內政部六樓之研究室。
Graduate students vacated the study rooms on the sixth floor of the former Ministry of the Interior Building.
十月廿四日 召開第二外語委員會會議。
Meeting of Second Foreign Languages Committee held.
十月卅一日 召開教評會。
Meeting of Teachers' Evaluation Committee held.
本系於原內政部之所有空間交還校方。
The Department returned the space at the former Ministry of the Interior Building to the University.

Future Events

十一月一日 「文化百寶箱」、「同仁讀書會」開始登記，前者請與張淑英老師或陳維玲老師聯絡，後者請與彭淑娟助教聯絡。
Signing up for Cultural Treasure Box (please contact Professor Shu-ying Chang or Professor Wei-ling Chen) and Faculty Study Group (please contact Michelle Perng) starts.
十一月七日 Faculty Colloquium:
Speaker: Prof. William Lillyman (Univ. of California, Irvine)
Topic: "Goethe and Andrea Palladio: Observations on Goethe's Classicism"
Time: 3:10 ~5:00 pm.
Venue: DFLL Conference Room
十一月廿日 中外文學十一月號為「王文興」專號，敬請期待。
The November issue of *Chung-Wai Literary Monthly* is a special issue on our senior faculty member Professor Wang Wen-hsing.
十一月一日 五年(1997~2001)著作目錄開始修訂。
Revision of Five-Year Publication List (1997~2001) starts.
十二月十三日 本學期停修申請截止日期：12月13日。
The deadline for student applications for dropping courses.

專任 (full-time)：張淑英副教授。

兼任 (part-time)：張月珍助理教授、李鴻瓊講師。

合聘 (Joint appointment) (90.08.01~)：戲劇系與本系合聘彭鏡禧教授(jointly appointed by DFLL and the Department of Drama)。

休假 (Sabbatical)：

 (半年) (90.08.01~91.01.31)：胡耀恆教授。

 (一年) (90.08.01~91.07.31)：鮑曉鷗教授、張裕宏教授。

退休 (Retirement) (90.08.01~)：蔡源煌教授、陳次雲副教授、蔡進松講師、孫寧講師。

改聘 (Change of appointment) (90.08.01~)：兼任副教授陳次雲。

留職停薪 (Leave of absence without pay) (90.08.01~91.07.31)：麥安莉副教授、卞尚理講師。

留職留薪 (Leave of absence with pay) (90.08.1~91.07.31)：張小虹教授

返國任教 (Return to teaching position) (90.08.01~)：彭鏡禧教授、謝君白副教授、宋麗梅副教授。

榮獲國科會九十年年度專題研究計畫補助 (90.8.1~91.7.31)。

 彭鏡禧、張靜二、張惠鎖、張漢良、鄭芳雄、張惠娟、廖咸浩、蘇以文、廖朝陽、劉亮雅、周樹華、宋麗梅、江文瑜、張顯達、楊乃冬、奇邁可、曾麗玲、胥嘉陵、馬耀民、安可思、張淑英、李欣穎、楊明蒼、朱偉誠、黃宗慧、高照明、魏思博、古佳艷。

Twenty-eight faculty members awarded National Science Council Project grants.

八月卅一日 職員祝于平離職。

Office staff Penny Chu resigned.

九月十一日 系教評會、系務／課程委員會委員選舉開始。

Election of members of the DFLL Teachers' Evaluation Committee and Departmental Affairs/Curriculum Committee began.

九月十九日 系教評會、系務／課程委員會委員選舉結束。

Election of members of the DFLL Teachers' Evaluation Committee and Departmental Affairs/Curriculum Committee ended.

九月廿六日 召開系務／課程委員會。

Meeting of Departmental Affairs/Curriculum Committee held.

*碩士班必修課程學分修訂。

Revision of the MA curriculum.

九月廿八日 召開應用英語系招生委員會議

Meeting of Evening Division Admissions Committee held.

*進修推廣部應用英語系招生增加個人資料審查部分。

Starting next academic year, application for admission to the Evening Division will include the review of student's personal statements.

十月三日 舉行九十學年度第一次系務大會暨迎新送舊茶會。

DFLL's First General Meeting of Academic Year 2001~2002 & a reception honoring retiring and new faculty members held.

十月五日 召開大二作文教師會議，恢復委員會，並選舉召集人。

Meeting of Sophomore Composition teachers held. Committee re-instated and new coordinator elected.

十月八日 送出“應用英語系更名計畫書”至校務會議。

Proposal for re-naming the Evening Division sent to the University Affairs Committee.

十月十一日 新職員薛雯琳派令生效。

Appointment of new office staff Wen-lin Hsueh effective.

十月十一日 敦聘廖朝陽教授為系史編纂委員會召集人

Prof. Chao-yang Liao appointed coordinator of Department History committee.

十月十三日 奇邁可副教授、曾麗玲副教授申請升等教授案，業經校教評會通過。

Promotion of Associate Professors Michael Keevak and Li-ling Tseng approved by the University Teachers' Evaluation Committee.

十月十六日 位於原國際青年活動中心三樓之口譯教室啟用。

The new Oral Interpretation Training Room on the third floor of the former International Youth Activity Center now available for regular service.

十月十七日 召開本系碩、博士班招生委員會議

Meeting of MA and Ph.D Admission Committee held.

